

DOUES

La vatse a mèitchà

N'ayéve eun cou dou frée, Piérinno é Mourise, qu'ittavon pe lo mémo veladzo, dedeun dou métcho apèe.

Eun dzoo Piérinno di : « Que te nen di se no beuttèn eunsemblo le sou é atsetèn an vatse ? ».

Mourise l'é d'accoo é lo dzoo aprì parton pe alé a la fèya de Vapeleunna.

Pe tsemeun Piérinno, que créyave d'itre pi feun que Mourise, pense : « Te fio poui vére mé aya ! ».

A la fèya, aprì avèi bièn avéitchà totte le vatse, a partì di nèye tanque i tsatagnaye, di rèine di corne i rèine di lasi, di vatse avouì le corne bocle a salle avouì le corne rebécaye, di vatse bièn épalayé a salle pi eumbâtaye, nen cherdon eunna, Lenetta, an blantse é rodze bièn grasa, é la payon avouì le sou que l'ayàn beuttoù eunsemblo.

A la feun de la fèya, le dou frée s'en tournoun i métcho : « La méèn poui i baou de mé, l'é pi lardzo é pi sèque » di Piérinno, mé comenson to de chouitte a rîzé pe disidé ioù beutté la vatse.

Aprì avèi bièn désquetoù to lo lon di tsemeun : « N'é mé la soluchón : apéillì la vatse i verdjì i mentèn di dou métcho ».

Déisen, le dou frée disidon fénque de se partadjé la vatse. Piérinno, lo pi feun, l'ou lo mouro : « Pai me eumpouertso pa le man é n'é poui mouèn de travaill ». A Mourise adón réste lo déré : « Te pensée d'itre lo pi feun, t'a vouli la téta é aya te fa tchértché de fen é d'éve pe lèi baillé pequi é bè é sensa lèi gagné ren. Mé, i contréo, vou poui tchértchì eun sezeleun pe aryì la vatse é pouso poui vendre mon bon lasé ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Lo Gnalèi »

Collaborateur de Doues pour la traduction : Lea Cerise

Réalisé avec la collaboration de Carlo Anselmet

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013